

EIROPAS PARLAMENTS



2005 - 2006



Sēdes

PROTOKOLS

Ceturtdiena

2005. gada 26. maijs

P6_PV(2005)05-26

PE 357.436

LV

LV

IZMANTOTO SIMBOLU SARAKSTS

*	Apspriežu procedūra
** I	Sadarbības procedūra: pirmais lasījums
** II	Sadarbības procedūra: otrais lasījums
***	Piešķiršanas procedūra
***I	Koplēmuma procedūra: pirmais lasījums
***II	Koplēmuma procedūra: otrais lasījums
***III	Koplēmuma procedūra: trešais lasījums

(Procedūras veids ir noteikts saskaņā ar Komisijas ierosināto juridisko pamatu.)

INFORMĀCIJA PAR BALSOŠANAS LAIKU

Ja nav noteikts citādi, pirms balsošanas referenti rakstiski paziņo Parlamenta priekšsēdētājam par savu pozīciju attiecībā uz grozījumiem.

PARLAMENTA KOMITEJU SAĪSINĀJUMI

AFET	Ārlietu komiteja
BUDG	Budžeta komiteja
CONT	Budžeta kontroles komiteja
LIBE	Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja
ECON	Ekonomikas un monetārā komiteja
JURI	Juridiskā komiteja
ITRE	Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja
IMCO	Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja
EMPL	Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja
ENVI	Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja
AGRI	Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja
PECH	Zivsaimniecības komiteja
REGI	Reģionālās attīstības komiteja
CULT	Kultūras un izglītības komiteja
DEVE	Attīstības komiteja
TRAN	Transporta un tūrisma komiteja
AFCO	Konstitucionālo jautājumu komiteja
FEMM	Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja
INTA	Starptautiskās tirdzniecības komiteja
PETI	Lūgumrakstu komiteja

POLITISKO GRUPU SAĪSINĀJUMI

PPE-DE	Eiropas Tautas partijas (Kristīgo demokrātu) un Eiropas Demokrātu grupa
PSE	Sociāldemokrātu grupa Eiropas Parlamentā
ALDE	Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupa
Verts/ALE	Zaļo un Eiropas Brīvās apvienības grupa
GUE/NGL	Eiropas Apvienotā kreiso un Ziemeļvalstu Zaļo kreiso spēku konfederālā grupa
UEN	Nāciju Eiropas grupa
IND/DEM	Neatkarības/demokrātijas grupa
NI	Pie politiskajām grupām nepiederošie deputāti

Saturs

1. Sēdes atklāšana.....	3
2. Dokumentu iesniegšana.....	3
3. Padomes nosūtītie nolīgumu teksti.....	4
4. Ekonomikas politikas galvenās pamatnostādnes - Nodarbinātības politikas pamatnostādnes dalībvalstīs * - Sociālās politikas programma (2006.-2010.g.) (debates).....	4
5. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana.....	5
6. Komiteju un delegāciju sastāvs.....	5
7. Pieprasījums aizstāvēt deputāta neaizskaramību.....	6
8. Balsošanas laiks.....	6
8.1. Ceturkšņa nefinanšu konti pa institucionāliem sektoriem ***II (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	6
8.2. Daudz gadu programma attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) (2001–2005) ***I (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	6
8.3. Eiropas darbinieku pamatalgas un pabalsti * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	7
8.4. Nolīgums starp Eiropas Kopienas un Čīles Republikas par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	7
8.5. Pētījumu un eksperimentālo projektu finansēšana kopējās zivsaimniecības politikas realizēšanai * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	7
8.6. Protokols EK un Kordivuiāras zvejas nolīgumam (2004. gada 1. jūlijs - 2007. gada 30. jūnijs) * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	8
8.7. Kopējās lauksaimniecības politikas finansēšana * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)	8
8.8. Pamatnolīguma par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām pārskatīšana (balsojums)..	8
8.9. Mehānisko transportlīdzekļu sēdekļi, to stiprinājumi un pagalvji ***II (balsojums)	9
8.10. Mehānisko transportlīdzekļu ierobežotājsistēmas un drošības jostas ***II (balsojums)	9
8.11. Mehānisko transportlīdzekļu drošības jostu stiprinājumi ***II (balsojums)	9
8.12. Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana, ieskaitot teroristu finansēšanu ***I (balsojums) ...	10

8.13. To rīcības programmu grozīšana, kuri attiecas uz sieviešu un vīriešu līdztiesību ***I (balsojums)	10
8.14. Mehānisko transportlīdzekļu frontālās aizsardzības sistēmas ***I (balsojums)	11
8.15. Pārtikas produktu uzturvērtības un veselības ietekmes norādes ***I (balsojums)	11
8.16. Vitamīnu, minerālu un atsevišķu citu vielu pievienošana pārtikas produktiem ***I (balsojums)	12
8.17. Dalībvalstu nodarbinātības politikas pamatnostādnes * (balsojums)	12
8.18. Kājnieku ieroči (ANO Sagatavošanas komisija) (balsojums).....	12
8.19. Eiropas Ārējās darbības dienests (balsojums).....	13
8.20. Mobilo darbinieku, kas norīkoti savstarpēji savietojamu pārrobežu pakalpojumu sniegšanā, konkrētie darba apstākļu aspekti (balsojums).....	13
8.21. ES un Krievijas attiecības (balsojums).....	13
8.22. Pamattiesību veicināšana un aizsardzība (balsojums).....	14
8.23. Ekonomikas politikas vispārējās pamatnostādnes (balsojums).....	14
8.24. Sociālās politikas darba kārtība (2006.- 2010. g.) (balsojums).....	15
9. Balsojuma skaidrojumi.....	15
10. Balsojuma labojumi.....	15
11. Sēdē pieņemto tekstu nosūtīšana.....	17
12. Nākamo sēžu datumi.....	17
13. Sesijas pārtraukšana.....	17
APMEKLĒJUMU REĢISTRS.....	19

PROTOKOLS

SĒDI VADA: Miroslav OUZKÝ
Priekšsēdētāja vietnieks

1. Sēdes atklāšana

Sēde tika atklāta plkst. 09.05.

2. Dokumentu iesniegšana

Padome un Komisija iesniedza turpmāk minētos dokumentus.

- Priekšlikums Padomes regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1466/97 par budžeta stāvokļa uzraudzības un ekonomikas politikas uzraudzības un koordinācijas stiprināšanu (COM(2005)0154 - C6-0119/2005 - 2005/0064(SYN)).

nodots	atbildīgajai komitejai atzinums	ECON BUDG
--------	------------------------------------	--------------

- Proposal for a Council regulation establishing Community financial measures for the implementation of the Common Fisheries Policy and in the area of the Law of the Sea (COM(2005) 0117 - C6-0131/2005 – 2005/0045(CNS)). Šī dokumenta nosaukums pašlaik visās valodas nav pieejams.

nodots	atbildīgajai komitejai atzinums	PECH BUDG, ENVI
--------	------------------------------------	--------------------

- Priekšlikums apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 14/2005 - III iedaļa - Komisija (SEC(2005) 0588 - C6-0132/2005 - 2005/2088(GBD)).

nodots	atbildīgajai komitejai	BUDG
--------	------------------------	------

- Priekšlikums apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 12/2005 - III iedaļa - Komisija (SEC(2005) 0480 - C6-0133/2005 - 2005/2089(GBD)).

nodots	atbildīgajai komitejai	BUDG
--------	------------------------	------

- Priekšlikums apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 15/2005 - III iedaļa - Komisija (SEC(2005) 0589 - C6-0134/2005 - 2005/2098(GBD)).

nodots	atbildīgajai komitejai	BUDG
--------	------------------------	------

- Priekšlikums apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 16/2005 - III iedaļa - Komisija (SEC(2005) 0590 - C6-0135/2005 - 2005/2099(GBD)).

nodots	atbildīgajai komitejai	BUDG
--------	------------------------	------

- Priekšlikums apropriāciju pārvietojumam Nr. DEC 17/2005 - III iedaļa - Komisija (SEC(2005) 0591 - C6-0136/2005 - 2005/2100(GBD)).

nodots	atbildīgajai komitejai	BUDG
--------	------------------------	------

- Priekšlikums Padomes regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 297/95 par maksām, kas maksājamās Eiropas zāļu aģentūrai (COM(2005)0106 - C6-0137/2005 - 2005/0023(CNS)).

Ria Oomen-Ruijten iepazīstina ar ziņojumu (A6-0142/2005).

Uzstājās: Joaquín Almunia (Komisijas loceklis) un Vladimír Špidla (Komisijas loceklis).

Uzstājās: Astrid Lulling (FEMM komitejas atzinuma sagatavotāja), Zita Gurmai (FEMM komitejas atzinuma sagatavotāja), José Albino Silva Peneda PPE-DE grupas vārdā, Anne Van Lancker PSE grupas vārdā, Margarita Starkevičiūtē ALDE grupas vārdā, Jean Lambert Verts/ALE grupas vārdā, Ilda Figueiredo GUE/NGL grupas vārdā, John Whittaker IND/DEM grupas vārdā, Luca Romagnoli pie grupām nepiederošs deputāts, un Gunnar Hökmark.

SĒDI VADA: Mario MAURO
Priekšsēdētāja vietnieks

Uzstājās: Jan Andersson, Patrizia Toia, Elisabeth Schroedter, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Ryszard Czarnecki, Pii-Noora Kauppi, Ieke van den Burg, Gabriele Zimmer, Andreas Mølzer, José Manuel García-Margallo y Marfil, Pervenche Berès, Othmar Karas, Poul Nyrup Rasmussen, Tomáš Zatloukal, Joaquín Almunia, Vladimír Špidla un Ieke van den Burg, lai uzdotu jautājumu, uz kuru Vladimír Špidla atbildēja.

Debates tika slēgtas.

Balsojums: 2005. gada 26. maija protokola 8.23. punkts, 2005. gada 26. maija protokola 8.17. punkts un 2005. gada 26. maija protokola 8.24. punkts.

(Sēde tika pārtraukta plkst. 10.50 pirms balsošanas laika un atsākta plkst. 11.05.)

SĒDI VADA: Josep BORRELL FONTELLES
Priekšsēdētājs

5. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana

Balsojumu labojumi

Sēdes datums: 12.05.2005.

Luis Herrero-Tejedor ziņojums - A6-0111/2005
36. punkts
atturas: Bairbre de Brún

o
o o o

Iepriekšējās sēdes protokols tika apstiprināts.

6. Komiteju un delegāciju sastāvs

Pēc ALDE grupas un PPE-DE grupas pieprasījuma Parlaments apstiprināja turpmāk minēto deputātu iecelšanu amatā.

- ECON komiteja

Sharon Margaret Bowles

- Delegācija attiecībā ar ASEAN dalībvalstīm, Dienvidaustrumu Āziju un Korejas Republiku

Sharon Margaret Bowles

- LIBE komiteja

Amalia Sartori vairs nav komitejas locekle.

7. Pieprasījums aizstāvēt deputāta neaizskaramību

Eiropas Parlamenta bijušais deputāts Jean-Charles Marchiani ir nosūtījis prezidentūrai pieprasījumu aizstāvēt viņa neaizskaramību un privilēģijas Francijas Republikas kompetentajās iestādēs.

Saskaņā ar Reglamenta 6. panta 3. punktu pieprasījums ir nodots atbildīgajai komitejai, proti, JURI komitejai.

8. Balsošanas laiks

Sīkāka informācija par balsojumiem (grozījumi, atsevišķi balsojumi un balsojumi pa daļām) ir sniegta protokola 1. pielikumā.

8.1. Ceturkšņa nefinanšu konti pa institucionāliem sektoriem *II (Reglamenta 131. pants) (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par institucionālo sektoru ceturkšņa nefinanšu kontu apkopošanu (15235/1/2004 - C6-0091/2005 - 2003/0296(COD)) - Ekonomikas un monetārā komiteja. Referente: Astrid Lulling (A6-0152/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 1. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Astrid Lulling sniedz paziņojumu saskaņā ar Reglamenta 131. panta 4. punktu.

Pasludināts par apstiprinātu (P6_TA(2005)0188).

8.2. Daudz gadu programma attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) (2001–2005) *I (Reglamenta 131. pants) (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko groza Padomes Lēmumu 2000/819/EK par uzņēmumu un uzņēmējdarbības daudz gadu programmu, jo īpaši attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) (2001–2005) (COM(2004)0781 - C6-0242/2004 - 2004/0272(COD)) - Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja. Referente: Britta Thomsen (A6-0118/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 2. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS, GROZĪJUMS un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6_TA(2005)0189).

8.3. Eiropola darbinieku pamatalgas un pabalsti * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par Luksemburgas Lielhercogistes ierosinājumu nolūkā pieņemt Padomes Lēmumu, ar ko koriģē Eiropola darbinieku pamatalgas un pabalstus (5429/2005 - C6-0037/2005 - 2005/0803(CNS)) - Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja. Referents: Claude Moraes (A6-0139/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 3. punkts)

INICIATĪVA un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Noraidīts ar vienu balsojumu.

Pamatojoties uz Reglamenta 52. panta 3. punktu jautājums ir nosūtīts apakaļ atbildīgajai komitejai, proti, LIBE komitejai.

8.4. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Čīles Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam sakarā ar nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Čīles Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem (COM(2004) 0829 - C6-0011/2005 - 2004/0289(CNS)) - Transporta un tūrisma komiteja. Referents: Paolo Costa (A6-0100/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 4. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6_TA(2005)0190).

8.5. Pētījumu un eksperimentālo projektu finansēšana kopējās zivsaimniecības politikas realizēšanai * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam, ar ko groza 2000. gada 29. jūnija Lēmumu 2000/439/EK par Kopienas finanšu iemaksām izdevumu segšanai, kas dalībvalstīm radušies, savācot datus, kā arī pētījumu un eksperimentālo projektu finansēšanai, lai realizētu kopējo zivsaimniecības politiku (COM(2004)0618 - C6-0243/2004 - 2004/0213(CNS)) - Zivsaimniecības komiteja. Referents: Philippe Morillon (A6-0113/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 5. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6_TA(2005)0191).

8.6. Protokols EK un Kordivuiāras zvejas nolīgumam (2004. gada 1. jūlijs - 2007. gada 30. jūnijs) * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai par protokola slēgšanu par zvejas iespējām un finanšu kompensāciju, kas paredzēta nolīgumā starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Kotdivuāras Republiku par zveju Kotdivuāras piekrastē laika posmā no 2004. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam (COM(2004)0619 - C6-0138/2004 - 2004/0211(CNS)) - Zivsaimniecības komiteja. Referents: Philippe Morillon (A6-0114/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 6. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS, GROZĪJUMI un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6_TA(2005)0192).

8.7. Kopējās lauksaimniecības politikas finansēšana * (Reglamenta 131. pants) (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes regulai par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu (COM(2004)0489 - C6-0166/2004 - 2004/0164(CNS)) - Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja. Referente: Agnes Schierhuber (A6-0127/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 7. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS, GROZĪJUMI un NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts ar vienu balsojumu (P6_TA(2005)0193).

8.8. Pamatnolīguma par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām pārskatīšana (balsojums)

Ziņojums par pamatnolīguma par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām pārskatīšanu (2005/2076(ACI)) - Konstitucionālo jautājumu komiteja. Referents: Jo Leinen (A6-0147/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 8. punkts)

LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

Uzstājās Jo Leinen (referents).

Pieņemts (P6_TA(2005)0194).

Priekšsēdētājs Josep Borrell Fontelles un José Manuel Barroso (Komisijas priekšsēdētājs) sniedza īsu paziņojumu par pamatnolīguma pārskatīšanu. Tad referenta un Margot Wallström (Komisijas priekšsēdētāja vietniece) klātbūtnē viņi pamatnolīgumu parakstīja.

SĒDI VADA: Edward McMILLAN-SCOTT

Priekšsēdētāja vietnieks

8.9. Mehānisko transportlīdzekļu sēdekļi, to stiprinājumi un pagalvji *II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas pieņemšanai, ar kuru groza Padomes Direktīvu 74/408/EEK, kas attiecas uz mehānisko transportlīdzekļu sēdekļiem, to stiprinājumiem un pagalvjiem (11935/3/2004 - C6-0031/2005 - 2003/0128(COD)) - Transporta un tūrisma komiteja. Referents: Dieter-Lebrecht Koch (A6-0115/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 9. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināts par apstiprinātu ar grozījumiem (P6_TA(2005)0195).

8.10. Mehānisko transportlīdzekļu ierobežotājsistēmas un drošības jostas *II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju, kas paredzēta, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko groza Padomes Direktīvu 77/541/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu ierobežotājsistēmām un drošības jostām (11934/3/2004 - C6-0029/2005 - 2003/0130(COD)) - Transporta un tūrisma komiteja. Referents: Paolo Costa (A6-0120/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 10. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināta par apstiprinātu (P6_TA(2005)0196).

8.11. Mehānisko transportlīdzekļu drošības jostu stiprinājumi *II (balsojums)**

Ieteikums otrajam lasījumam par Padomes kopējo nostāju, kas paredzēta, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu, ar ko groza Padomes Direktīvu 76/115/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu drošības jostu stiprinājumiem (11933/3/2004 - C6-0030/2005 - 2003/0136(COD)) - Transporta un tūrisma komiteja. Referents:

Paolo Costa (A6-0117/2005).

(Vajadzīgs kvalificēts vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 11. punkts)

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA

Pasludināta par apstiprinātu (P6_TA(2005)0197).

8.12. Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana, ieskaitot teroristu finansēšanu *I (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par finanšu sistēmu izmantošanas nepieļaušanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas, ieskaitot teroristu finansēšanas, mērķiem (COM(2004)0448 - C6-0143/2004 - 2004/0137(COD)) - Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja. Referents: Hartmut Nassauer (A6-0137/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 12. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6_TA(2005)0198).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0198).

8.13. To rīcības programmu grozīšana, kuri attiecas uz sievietes un vīriešu līdztiesību *I (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar kuru groza Padomes Lēmumu 2001/51/EK, ar ko izveido Programmu, kura attiecas uz Kopienas pamatstratēģiju dzimumu līdztiesības jomā, un Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 848/2004/EK, ar ko izveido Kopienas rīcības programmu, lai atbalstītu organizācijas, kas Eiropas līmenī darbojas vīriešu un sievietes līdztiesības jomā (COM(2004)0551 - C6-0107/2004 - 2004/0194(COD)) - Sievietes tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja. Referente: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0132/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 13. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts (P6_TA(2005)0199).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0199).

8.14. Mehānisko transportlīdzekļu frontālās aizsardzības sistēmas *I (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par mehānisko transportlīdzekļu frontālās aizsardzības sistēmu izmantošanu un Direktīvas 70/156/EEK grozīšanu (COM(2003)0586 - C5-0473/2003 - 2003/0226(COD)) - Transporta un tūrisma komiteja. Referente: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0053/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 14. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6_TA(2005)0200).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0200).

8.15. Pārtikas produktu uzturvērtības un veselības ietekmes norādes *I (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pārtikas produktu uzturvērtības un veselības ietekmes norādēm (COM(2003)0424 - C5-0329/2003 - 2003/0165 (COD)) - Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja. Referente: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 15. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6_TA(2005)0201).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0201).

Par balsojumu uzstājās:

- Adriana Poli Bortone (referente) par grozījumu Nr. 99.
- Guido Sacconi par balsošanas kārtību par grozījumiem Nr. 99 un 102.

8.16. Vitamīnu, minerālu un atsevišķu citu vielu pievienošana pārtikas produktiem *I (balsojums)**

Ziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par vitamīnu, minerālvielu un atsevišķu citu vielu pievienošanu pārtikas produktiem (COM(2003)0671 - C5-0538/2003 - 2003/0262(COD)) - Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja. Referente: Karin Scheele (A6-0124/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 16. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6_TA(2005)0202).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0202).

8.17. Dalībvalstu nodarbinātības politikas pamatnostādnes * (balsojums)

Ziņojums par priekšlikumu Padomes lēmumam par dalībvalstu nodarbinātības politikas pamatnostādņēm (COM(2005)0141 - C6-0111/2005 - 2005/0057(CNS)) - Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja. Referente: Ana Mato Adrover (A6-0149/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 17. punkts)

KOMISIJAS PRIEKŠLIKUMS

Apstiprināts ar grozījumiem (P6_TA(2005)0203).

NORMATĪVAS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

Pieņemts (P6_TA(2005)0203).

8.18. Kājnieku ieroči (ANO Sagatavošanas komisija) (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikumi B6-0321/2005, B6-0322/2005, B6-0323/2005, B6-0324/2005, B6-0325/2005 un B6-0326/2005.

Debates notika 2005. gada 10. maijā (2005. gada 10. maija protokola 15. punkts).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 18. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS RC-B6-0321/2005

(aizstāj B6-0321/2005, B6-0322/2005, B6-0323/2005, B6-0324/2005, B6-0325/2005 un B6-

0326/2005)

Iesnieguši šādi deputāti:

Karl von Wogau, Armin Laschet un Bogdan Klich PPE-DE grupas vārdā,
Ana Maria Gomes, Richard Howitt un Jan Marinus Wiersma PSE grupas vārdā,
Johan Van Hecke ALDE grupas vārdā,
Raül Romeva i Rueda, Angelika Beer un Bart Staes Verts/ALE grupas vārdā,
Tobias Pflüger, Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni un André Brie GUE/NGL grupas vārdā,
Ģirts Valdis Kristovskis un Seán Ó Neachtain UEN grupas vārdā.

Pieņemts (P6_TA(2005)0204).

8.19. Eiropas Ārējās darbības dienests (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikums B6-0320/2005

Debates notika 2005. gada 11. maijā (2005. gada 10. maija protokola 14. punkts).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 19. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0205).

8.20. Mobilo darbinieku, kas norīkoti savstarpēji savietojamu pārrobežu pakalpojumu sniegšanā, konkrētie darba apstākļu aspekti (balsojums)

Rezolūcijas priekšlikums, kas iesniegts saskaņā ar Reglamenta 78. panta 3. punktu, par Padomes direktīvas projektu nolīgumam starp Eiropas Dzelzceļa kopienu (EDzK) un Eiropas Transporta darbinieku federāciju (ETF) par mobilo darbinieku, kas norīkoti savstarpēji savietojamu pārrobežu pakalpojumu sniegšanā, konkrētiem darba apstākļu aspektiem (COM(2005)0032) - EMPL komiteja (B6-0319/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 20. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0206).

Par balsojumu uzstājās:

- Proinsias De Rossa

8.21. ES un Krievijas attiecības (balsojums)

Ziņojums par ES un Krievijas attiecībām (2004/2170(INI)) - Ārlietu komiteja. Referente: Cecilia Malmström (A6-0135/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 21. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0207).

Par balsojumu uzstājās:

- Wojciech Roszkowski sniedza mutisku grozījumu grozījumam Nr. 42, kurš tika iekļauts.
- Cecilia Malmström sniedza mutisku grozījumu grozījumam Nr. 7, kurš tika iekļauts.
- Vytautas Landsbergis sniedza mutisku grozījumu, lai pievienotu jaunu 31.a punktu, kā arī mutisku grozījumu 41. punktam (abi mutiskie grozījumi tika iekļauti).
- Maciej Marian Giertych sniedza mutisku grozījumu G apsvērumam, kas netika iekļauts, jo vairāk nekā 37 deputāti bija pret tā ņemšanu vērā.

8.22. Pamattiesību veicināšana un aizsardzība (balsojums)

Ziņojums par pamattiesību veicināšanu un aizsardzību — dalībvalstu un Eiropas iestāžu, tostarp Pamattiesību aģentūras, loma (2005/2007(INI)) - Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja. Referente: Kinga Gál (A6-0144/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 22. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0208).

Par balsojumu uzstājās:

- Maria Carlshamre sniedza mutisku grozījumu 14. punktam, kurš tika iekļauts.

8.23. Ekonomikas politikas vispārējās pamatnostādnes (balsojums)

Ziņojums par Komisijas ieteikumu par dalībvalstu un Kopienas ekonomikas politikas vispārējām pamatnostādņēm saskaņā ar integrētajam pamatnostādņēm attiecībā uz izaugsmi un darbavietām (laika posmam no 2005. līdz 2008. gadam) (COM(2005)0141 – 2005/2017(INI)) - Ekonomikas un monetārā komiteja. Referents: Robert Goebbels (A6-0150/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 23. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0209).

Par balsojumu uzstājās:

- Gunnar Hökmark iebilda pret PSE grupas piepasījumu, lai grozījums Nr. 6 tiktu uzskatīts par papildinājumu 5. punktam, un Robert Goebbels (referents) uzstājās par šo iebildi;

- Jean Lambert par balsojumu pa daļām par grozījumu Nr. 24.

8.24. Sociālās politikas darba kārtība (2006.- 2010. g.) (balsojums)

Ziņojums par sociālās politikas darba kārtību laika posmam no 2006. gada līdz 2010. gadam (2004/2191(INI)) - Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja. Referente: Ria Oomen-Ruijten (A6-0142/2005).

(Vajadzīgs vienkāršs vairākums)

(Balsošanas izklāsts: 1. pielikuma 24. punkts)

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

Pieņemts (P6_TA(2005)0210).

Par balsojumu uzstājās:

- Sophia in 't Veld par grozījumu Nr. 8.

9. Balsojuma skaidrojumi

Rakstiski balsojuma skaidrojumi

Balsojuma skaidrojumi, kas saskaņā ar Reglamenta 163. panta 3. punktu ir iesniegti rakstiski, ir iekļauti šīs sēdes stenogrammā.

Mutiski balsojuma skaidrojumi

Hartmut Nassauer ziņojums - A6-0137/2005

- Piia-Noora Kauppi

10. Balsojuma labojumi

Turpmāk minētie deputāti iesniedza šādus balsojuma labojumus.

Adriana Poli Bortone ziņojums - A6-0128/2005

grozījums Nr. 39
pret: Britta Thomsen

grozījums Nr. 46
pret: Britta Thomsen

grozījums Nr. 47

pret: Roberta Angelilli, Sergio Berlato, Sebastiano (Nello) Musumeci, Cristiana Muscardini, Alessandro Foglietta, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella, Umberto Pirilli, Romano Maria La Russa, Linda McAvan, Britta Thomsen

grozījums Nr. 109

pret: Charlotte Cederschiöld, Ole Christensen, Marielle De Sarnez, Bernard Lehideux, Charles Tannock

grozījums Nr. 101

par: Britta Thomsen

grozījums Nr. 99, 1. daļa

atturas: Antoine Duquesne

grozījums Nr. 99, 2. daļa

atturas: Antoine Duquesne

grozījums Nr. 102, 1. daļa

par: Ole Christensen, Dan Jørgensen

pret: Vladimír Železný

grozījums Nr. 102, 2. daļa

par: Dan Jørgensen

pret: Vladimír Železný

grozījums Nr. 29

par: Markus Ferber, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Vladimír Železný

pret: Roberta Angelilli, Sergio Berlato, Sebastiano (Nello) Musumeci, Cristiana Muscardini, Alessandro Foglietta, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella, Umberto Pirilli, Romano Maria La Russa, Anna Hedh, Milan Horáček, Michael Cramer

grozījums Nr. 104

par: Britta Thomsen

pret: Othmar Karas

grozījums Nr. 108

pret: Dan Jørgensen

grozījums Nr. 110

pret: Inger Segelström, Feleknaš Uca

normatīvā rezolūcija (kopumā)

pret: Karin Riis-Jørgensen, Martine Roure, Inger Segelström,

atturas: Christoph Konrad

Karin Scheele ziņojums - A6-0124/2005

grozījums Nr. 57

pret: Charlotte Cederschiöld

Cecilia Malmström ziņojums - A6-0135/2005

grozījums Nr. 16, 1. daļa

pret: Anna Hedh

grozījums Nr. 16, 2. daļa

par: Anna Hedh

grozījums Nr. 16

pret: Rainer Wieland

Robert Goebbels ziņojums - A6-0150/2005

grozījums Nr. 8, 1. daļa

par: Alfonso Andria

11. Sēdē pieņemto tekstu nosūtīšana

Saskaņā ar Reglamenta 172. panta 2. punktu šīs sēdes protokolu iesniegs Parlamentam apstiprināšanai nākamās sēdes sākumā.

Ar Parlamenta piekrišanu pieņemtos tekstus nosūtīs tajos minētajām struktūrām.

12. Nākamo sēžu datumi

Nākamās sēdes notiks no 06.06.2005. līdz 09.06.2005.

13. Sesijas pārtraukšana

Eiropas Parlamenta sesija tika pārtraukta.

Sēde tika slēgta plkst. 12.55.

Julian Priestley
ģenerālsekretārs

Josep Borrell Fontelles
priekšsēdētājs

APMEKLĒJUMU REĢISTRS

26.5.2005

Parakstīja:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenē, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräble, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jättenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White,

Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Sbarbati, Schenardi, Schierhuber, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka